

SECUNORM 500



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages

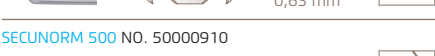
SECUNORM 500 NO. 50000110



SECUNORM 500 NO. 50000410



SECUNORM 500 NO. 50001010



SECUNORM 500 NO. 50000910



SECUNORM 500 NO. 5000001



SECUNORM 500 NO. 50000310 *



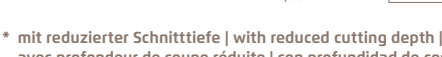
SECUNORM 500 NO. 50000210 *



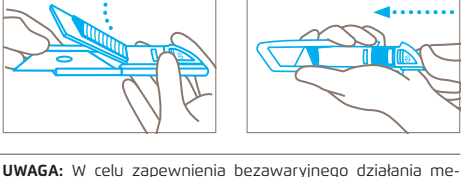
SECUNORM 500 NO. 50000610 *



SECUNORM 500 NO. 50000510 *



* mit reduzierter Schnitttiefe | with reduced cutting depth | avec profondeur de coupe réduite | con profundidad de corte reducida | met gereduceerde snijdiepte | con profondità di taglio ridotta | azaltılmış kesim derinliğiyle | o zredukowanej głębokości cięcia | csökkentett vágásmélységgel | s redukovanou hĺbkou řezu



④ HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf und ziehen Sie den Kunststoffeinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben hebeln. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf den Nocken zu legen. Klingenabdeckung schließen und den Kunststoffeinsatz wieder zurück in den Griff schieben, bis der Klingenwechselknopf hörbar einrastet (Abb. 4). **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug einwandfrei funktioniert.

⑥ SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (fig. 1) and cut.

Blade change: Press the blade change button and pull the plastic insert out of the handle (fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lug. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle until the blade change button audibly clicks (fig. 4). **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the safety knife is clean and free from any material residue at any and all times! Push the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

⑤ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (repr. 2). Tenez la lame du côté non affûté et utilisez-la pour soulever le cache-lame. Le cache reste en position ouverte (repr. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez le cache-lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame fasse un déclic (repr. 4). **Attention :** Afin de ne pas altérer le système de rétraction de la lame, veiller à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

⑤ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

Cambio de hoja: Pulse el botón de cambio de hoja y saque la pieza de plástico del mango desplazándola hacia atrás (fig. 2). Coger la cuchilla por el lado romo y utilizarla para abrir la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Sacar la hoja y girarla o cambiarla. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cerrar la cubierta de la hoja e insertar la pieza de plástico de nuevo en el mango hasta que se oiga que el botón de cambio de hoja encaja (fig. 4).

Cuidado: Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

⑥ GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesje verwisselen: Druk de meswisselknop in en trek het kunststof inzetstuk naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til de mesjesafdekking met behulp van het mesje naar boven toe op. De afdekking blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en mesje draaien of verwisselen. Let erop dat u het mesje weer precies op de nokjes plaatst. Sluit de mesjesafdekking en schuif het kunststof inzetstuk weer terug in de greep tot de meswisselknop hoorbaar vastklikt (afb. 4).

Voorzichtig: Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

① MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgierla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sull'eccentrico. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura fino a quando il pulsante di sostituzione della lama si chiude a scatto (fig. 4). **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatta è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

⑥ KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız, başparmağınızı sürgüden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Uç Değişimi: Bıçak değiştirme düğmesine basınız ve plastik parçayı arkaya doğru bantun dışarı çıkartınız (Şek. 2). Bıçağı kör tarafıyla tutunuz ve sapın yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırınız. Kapak açık konumda kalır: (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatınız ve bıçak değiştirme düğmesinin yerine oturduğu duyulana kadar plastik parçayı yeniden sap içine itiniz (Şek. 4). **ÖNEMLİ:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasinda temiz olması gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

⑥ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwołnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbić w cięty materiał (np. karton), zjąć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać cięcie.

Wymiana ostrza: nacisnąć przycisk wymiany ostrza i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tejpej strony i z jego pomocą podnieść pokrywą ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ułożone z powrotem dokładnie na krzywkę. Zamknąć pokrywą ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, aż przycisk wymiany ostrza słyszalnie zaskoczy (Rys. 4).



④ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdeweise Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparatur- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie das Produkt stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

⑥ SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind

UWAGA: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego reszki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

④ A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használata: A pengekinnyómvál a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengekinnyómórl (1. ábra) és vágjon.

Pengecseré: Nyomja meg a pengecserélő gombot és hátrafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál és annak segítségével emelje felfelé a pengefedőt. A fedő ebben a nyitott állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítsa meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a büttyökre helyezze vissza. Zárja be a pengefedőt és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, amíg a pengecserélő gomb be nem kattán (4. ábra). **Fontos:** Minden eset ben ellenőrizze a pengevisszahúzószerszerkezet megfelelő működését! Az automata szerszerkezet zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a kést.

⑤ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepele zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 1) a řezte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupé straně a pomoci krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjmete čepel a obraťte ji nebo vyměníte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na zářezky. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvejte zpět do rukojeti, dokud se neozve cvaknutí tlačítka pro výměnu čepele (obr. 4). **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětneho zatažení čepele plně funkční.

⑤ HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong), ta bort tummen från skjutreglaget (fig. 1) och skär.

Byta blad: Tryck på bladbytesknappen och dra plastinsatsen bakåt ur handtaget (fig. 2). Ta tag i den trubbiga sidan av bladet och använd den för att vicka bladskyddet uppåt. Skyddet förblir i öppet läge (fig. 3). Ta bort bladet och vänd eller byt det. Se till att placera bladet rakt tillbaka på kammern. Stäng knivskyddet och tryck tillbaka plastinsatsen i handtaget tills bladbytesknappen hörbart klickar på plats (fig. 4). **Viktigt:** Ta bort materialrester från produkten regelbundet så att den automatiska bladindragningen inte försämras! Använd skjutreglaget för att kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt.

⑤ TURVAVEITSIEN KÄSITELY

Käsitley: Terä laukaistaan työntimellä. Työnnä terän kärki leikkattavaan materiaaliin (esim. pahvi), nosta peukalo työntimeltä (kuva 1) ja leikkaa.

Terän vaihtaminen: Paina teränvaihtonuppia ja vedä muovisisäke takakautta ulos kahvasta (kuva 2). Ota kiinni terän tylsältä puolelta ja vipua sen avulla teräsuojus ylös. Suojus jää avattuun asentoon (kuva 3). Poista terä, ja käännä tai vaihda se. Varmista, että asetet terän jälleen tarkasti nokan päälle. Sulje teräsuojus ja työnnä muovisisäke takaisin kahvaan siten, että teränvaihtonuppi lukkiutuu kuuluvasti (kuva 4). **Tärkeää:** Poista materiaaliin jäämät tuotteesta säännöllisesti, jotta terän automaattisen sisäänvedon toiminta ei heikkenel Tarkasta työntimellä, toimiko terän sisäänveto moitteettomasti.

⑥ HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Brug skyveren for at løse bladet. Før tuppen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong), fjern tommelen fra skyveren (fig. 1) og kutt.

Bytte blad: Trykk på bladbyttekappen og trekk plastinnsatsen bakover og ut av håndtaget (fig. 2). Hold i den butte siden av bladet og bruk den til å løfte bladdekslet oppover. Dekselet forblir i åpen stilling (fig. 3). Fjern bladet og snu eller bytt det. Pass på å plassere bladet rett tilbake i sporet. Lukk knivdekslet og skyv plastinnsatsen tilbake inn i håndtaket til knivbyttekappen klikker hørbart på plass (fig. 4). **Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekking av bladet ikke svekkes! Bruk skyveren for å sjekke om bladinntrekkingen fungerer som den skal.

⑥ HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Brug skyderen til at frigøre bladet. Sæt bladspidsen i skærematerialet (f.eks. karton), fjern tommelfingeren fra skyderen (fig. 1) og skær.

Udskiftning af bladet: Tryk på knappen til udskiftning af bladet, og træk plastindsatsen baglæns ud af håndtaget (fig. 2). Hold kniven på den stumpe side, og brug den til at løfte bladdækslet opad. Dækslet forbliver i åben position (fig. 3). Fjern og vend eller udskift bladet. Sørg for at placere bladet nøjagtigt på kammene igen. Luk bladdækslet, og skub plastindsatsen tilbage i håndtaget, indtil du hører knappen til udskiftning af bladet klikke på plads (fig. 4). **Vigtigt:** Rengør regelmæssigt produktet for materialerester, så den automatiske tilbagetrækning af bladet ikke påvirkes! Kontroler med skyderen, om tilbagetrækningen af bladet fungerer som den skal.

⑥ MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (p. ex. papelão) com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante (figura 1) e corte. **Substituição da lâmina:** pressione o botão de substituição da lâmina e tire o inserto de plástico para fora do cabo por trás (figura 2). Segure a lâmina pelo lado sem corte e impulsione a cobertura da lâmina para cima com o auxílio da lâmina. A cobertura permanece na posição aberta (figura 3). Retire a lâmina e vire-a ou substitua-a. Preste atenção para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos. Feche a cobertura da lâmina e empurre o inserto de plástico de volta para dentro do cabo até escutar o encaixe do botão de substituição da lâmina (figura 4). **Importante:** remova os restos de material do produto regularmente para que a retração automática da lâmina não seja prejudicada! Verifique com o controle deslizante se a retração da lâmina está funcionando perfeitamente.

④ 取り扱い

取り扱い：スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し、親指をスライダーから離して（図1）、カッティングします。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Zie horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidsstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. **LET OP,** in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il celloido funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del celloido non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE,** qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. **ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo celloido non deve finire nelle mani di bambini!**

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimcinizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımı talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman öznenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirlitildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasında dikkat ediniz. Ek güvenli-lik önlemleri olarak eldivenlerinizi kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaranlanmalara Önlemek için Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenli sistemi ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de biçimin kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Biçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisi ve nasıl kullanılabileceğini öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniley ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle biçimin işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranlanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi biçimin kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Biçak uçlarını doğru zamanda değiş-tirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanıl-mış biçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranlanmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisiinde, uç değişiminde veya kullanımı sırasında fonksiyon arızaları gibi yı-ranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmış ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT:** Burada yaranlanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmış Yaranlanlar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaranlanmaları oluşturmayaçak şekilde emniyetle alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kulla-nımı ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Obaleblecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSKAZÓWKI BEZPIECZESTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania nóż MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezwarownych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią. **UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!**

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el a használat ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszató. Kérjük, fordítsón kesső figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedéseket javasolunk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különlleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használatá közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismertekejen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge érz, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződéese vagy a ráta-padrt szennyező részecskéek nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Keszzele a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerzőt az öregedés vagy az élesztésnélódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelést érintő működési zavarok, jeleztezzé és cserélje ki a terméket bármilyen átkálítás vagy manipulálása císe, mivel ezek a termékek biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyre.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződédtől és a páráosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átkálítások miatt hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim používejte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tistěné instrukce uchovjeite na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádné funkci. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nepoškodí snižená řezacími materiálem, resp. znečištěním čepele nebo uplínání částecék v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily výměně! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nikdy nuzte je do kože na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nevýsami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční pro-

blémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být výřazen a výměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívaté li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možné poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k udržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenese me žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technický změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbara och skär alltid bort från kroppen.

3. Byt av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använd blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustimenpiteenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumista varten välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ai-noastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä.

Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueella tarttunut lika tai hiukkaset eivät häiritä terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä villothavajoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varausien vaihto: Vaihda tylsineet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsitellessä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen.

Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohavajoen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä alista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidättäytyi! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dypt kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! Her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsatt det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjet i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsifting af reservedele: Sløve blade skal udsiftes rettidigt! Anvend heller udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udsiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udsifting af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udsiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções de manutinha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO:** o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prensada sempre a lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consecuentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTOR切断工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれるようにしないでください。刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3. スペアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙ずなどに混せて捨ててはいけません。負傷を予防するための重要な対策として、刃の交換は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意：これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4. カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5. 製品手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気とさらさないでください。注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なしに変更することがあります。刃の脱着は訂正です。本製品は子供には使用させないでください。

